



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация	
Партида на възложителя: 00210	
Поделение: _____	93-16-641
Исходящ номер: _____	от дата 15.12.2022
Коментар на възложителя: _____	

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- ☒ Публичен
☐ Секторен

I.1) Наименование и адрес			
Официално наименование: Министерство на финансите		Национален регистрационен номер: 000695406	
Пощенски адрес: ул. Г. С. Раковски №102			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1040	Държава: BG
Лице за контакт: Емилия Гюрова		Телефон: 02 98592705	
Електронна поща: orpmf@minfin.bg		Факс: 02 98592898	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): http://www.minfin.bg Адрес на профила на купувача (URL): http://www.minfin.bg/bg/procurement			
I.2) Вид на възложителя (попълва се от публичен възложител)			
☒ Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения		☐ Публичноправна организация	
☐ Национална агенция/служба		☐ Европейска институция/агенция или международна организация	
☐ Регионален или местен орган		☐ Друг тип: _____	
☐ Регионална или местна агенция/служба			
I.3) Основна дейност (попълва се от публичен възложител)			
☐ Обществени услуги		☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдиш и култура	
☐ Отбрана		☐ Социална закрила	
☐ Обществен ред и сигурност		☐ Отдиш, култура и вероизповедание	
☐ Околна среда		☐ Образование	
☒ Икономически и финансови дейности		☐ Друга дейност: _____	
☐ Здравеопазване			
I.4) Основна дейност (попълва се от секторен възложител)			
☐ Производство, пренос и разпределение на газ и топлинна енергия		☐ Железопътни услуги	
☐ Електрическа енергия		☐ Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги	
☐ Добив на газ или нефт		☐ Пристанищни дейности	
☐ Проучване и добив на въглища или други твърди горива		☐ Летищни дейности	
☐ Вода		☐ Друга дейност: _____	

☐ Пощенски услуги
--

РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

II.1) Обект на поръчката	
☐ Строителство	☐ Доставки
☒ Услуги	
II.2) Процедурата е открита с решение	
No: РМФ-68 от 28/04/2015 дд/мм/гггг	
II.3) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки	
Публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален №: 00210-2015-0002(nnnnn-uuuu-xxxx)	
II.4) Описание на предмета на поръчката	
Поръчката включва обикновен и бърз писмен превод от/ на езиците от I група (съгласно техническото задание на възложителя), по арбитражно дело, заведено от „ЕйСиЕф Ринюбъл Енерджи“ Лтд., Малта (ACF Renewable Energy Ltd.) срещу Република България, съгласно условията на сключено Рамково споразумение СПОР-6 от 29.01.2016 г.	

РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

III.1) Номер на договора: ДОГ-135 от 30/11/2018 дд/мм/гггг			
III.2) Договорът е сключен след			
☒ процедура за възлагане на обществена поръчка			
☐ рамково споразумение			
☐ динамична система за доставки			
☐ квалификационна система			
III.3) Изпълнител по договора			
Официално наименование: Диалог плюс ООД		Национален регистрационен номер: 121157059	
Пощенски адрес: ул. Оборище 46, ап. 10			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1505	Държава: BG
Електронна поща: dialog@dialog-bg.com		Телефон: 02 9805446	
Интернет адрес: (URL)		Факс: 02 9862851	
Изпълнителят е МСП			Да ☒ Не ☐
Поръчката е възложена на обединение			Да ☐ Не ☒
III.4) При изпълнението участват подизпълнители			Да ☐ Не ☒
Официално наименование	Дейност, изпълнявана от подизпълнителя	Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)	
III.5) Предмет на договора			
Преводачески услуги по арбитражно дело, заведено от „ЕйСиЕф Ринюбъл Енерджи“ Лтд., Малта (ACF Renewable Energy Ltd.)			
III.6) Срок на изпълнение			
Срок на изпълнение в месеци: 48 или дни _____ (от сключване на договора)			
или			
начална дата _____ дд/мм/гггг			
крайна дата _____ дд/мм/гггг			
III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри):			
Стойност без ДДС: 320000		Валута:	BGN
Разменен курс към BGN: _____			
III.8) Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз			Да ☐ Не ☒
Финансирането е _____ % от стойността на договора.			

РАЗДЕЛ IV: ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА

- ☒ договорът е изпълнен
☐ договорът е предсрочно прекратен
☐ договорът е прекратен поради унищожено рамково споразумение
☐ договорът е унищожен

IV.1) Дата на приключване: 30/11/2022 дд/мм/гггг			
IV.2) Причини за прекратяване/унищожаване на договора (когато е приложимо) (Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването/унищожаването)			
IV.3) Договорът е изменян			Да ☐ Не ☒
Променено условие от договора	Преди промяната	След промяната	Правно основание за промяната
IV.4) Договорът е изпълнен в срок Да ☒ Не ☐ Договорът е изпълнен със забава от _____ месец(а) или _____ дни от крайния срок на изпълнение на договора Причини за забавата (когато е приложимо): (Кратко описание на причините за забавата)			
IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обем Да ☐ Не ☒ Изпълнението е 30.28 % от предмета на договора (при частично изпълнение). Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо): Възложителят е подавал заявки за изпълнение на услугата съгласно неговите потребности. Подадените от възложителя заявки за превод към изпълнителя са удовлетворили в пълна степен потребността от преводачески услуги по договора. (Кратко описание на причините за частичното изпълнение)			
IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри): Стойност без ДДС: 96924.42 Валута: BGN Разменен курс към BGN: _____			
IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платени неустойки Да ☐ Не ☒ ☐ от изпълнителя Размер: _____ Валута: _____ ☐ от възложителя Размер: _____ Валута: _____ Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо): (Кратко описание на причините за неустойките)			

V: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)

VI: ДАТА на изпращане на настояща информация

Дата: 15/12/2022 дд/мм/гггг

чл.37 от ЗОП

VII: Възложител:**VII.1) Трите имена (подпис):**

Таня чл.37 от ЗОП Георгиева

VII.2) Длъжност:

Главен секретар на МФ, упълномощен възложител, съгл. Заповед № ЗМФ-663/04.08.2022 г.